



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
"Juan Ramón Fernández"

## Programa

### INTRODUCCIÓN A LOS ESTUDIOS LITERARIOS (P. A.)

Departamento: Alemán  
Carrera: Profesorado  
Trayecto o campo: Campo de Formación Específica (CFE)  
Carga horaria: 6 horas cátedra  
Régimen de cursada: cuatrimestral  
Turno: Mañana  
Profesora: Jennifer Löcher  
Año lectivo: 2020  
Correlatividades: Lengua Alemana III

#### 1. Fundamentación

Esta materia busca un primer acercamiento a la literatura escrita en alemán y a las diferentes formas de conocimiento académico sobre ella: teoría literaria, crítica literaria, historia de la literatura. Para ello, se parte de preguntas acerca del objeto literario, el estatuto del texto y su relación (posible) con la realidad. A partir de la pregunta central "¿Qué es la literatura?", se iniciará un recorrido por algunas de las corrientes de teoría literaria más destacadas del siglo XX: el formalismo ruso, el estructuralismo y el postestructuralismo. Las diferentes preguntas y respuestas acerca del estatuto de la literatura y nociones centrales como el autor, los géneros literarios o el contexto serán objeto de debates críticos y puntapié para recorridos de lectura propios y críticos.

La relación entre la literatura y la realidad será indagada en sus diferentes formas: la alusión, evasión, representación, transformación, entre otras. De esta manera, se busca iniciar una reflexión teórica que problematice las lecturas que parten del sentido común y consideran al texto un mero reflejo de la vida del autor o de la autora, de su época o desestiman por completo todo posible vínculo con su entorno de producción y recepción así como el eventual carácter representativo del texto.

Los futuros docentes de alemán necesitan contar con conocimientos culturales de la lengua que van a enseñar. Entre ellos, la literatura como arte verbal ocupa un lugar especial porque es ella misma objeto de la enseñanza de la lengua. Por lo tanto, se reflexionará sobre este papel de la literatura en el aula considerando aspectos tales como selección de textos, lectura en lengua extranjera, perspectivas interpretativas y escritura creativa.

#### 2. Objetivos Generales:

- Conocer las principales corrientes de la teoría literaria actual
- Elaborar la relación entre una concepción determinada de la literatura y la metodología de análisis

- Adquirir herramientas básicas para realizar análisis de textos literarios de diversos géneros
- Incorporar pautas fundamentales para la redacción de trabajos monográficos sobre literatura
- Mejorar la competencia lectora

### **3. Objetivos Específicos:**

- Comprender el hecho literario en el contexto general de los fenómenos comunicativos y culturales
- Aplicar diversos procedimientos de análisis textual
- Articular experiencias de lectura en forma de hipótesis
- Examinar críticamente las hipótesis de lectura con fundamentos textuales
- Formular los resultados de análisis textuales individuales o grupales en forma oral o escrita
- Diferenciar enfoques teóricos en la bibliografía crítica del área
- Aplicar críticamente la noción de género a un texto literario
- Aplicar las habilidades lingüísticas y técnicas de trabajo necesarias (terminología específica, coherencia expositiva, argumentación)

### **4. Contenidos mínimos**

1. La cuestión de la especificidad de los textos literarios.

¿Qué es la literatura? Panorama de las corrientes de teoría literaria: nociones centrales, presupuestos teóricos y consecuencias metodológicas. La literatura y su relación con los contextos históricos, sociales, culturales. La hermenéutica. Retórica y poética. Concepciones de historia de la literatura y de literatura nacional. La germanística y su tradición en el contexto germanohablante.

2. Géneros literarios.

Aplicabilidad y límites de los conceptos. Género e institución. La noción de representación. Polifonía discursiva. Elementos básicos de narratología, estilística y teoría dramática: reconocimiento e interpretación en el análisis de obras. Poesía, Ficción, Drama.

3. Lectura crítica de bibliografía secundaria.

Cómo leer textos literarios. Hipótesis de lectura. Reconstrucción de esquemas argumentativos. Producción de trabajos monográficos (con secuencias descriptivas, expositivas y argumentativas).

### **5. Contenidos: organización y secuenciación**

La reflexión acerca de la confección de trabajos monográficos y la lectura de textos en registro académico acompañará el desarrollo del programa en cada unidad.

#### Unidad 1: Teoría literaria y metodologías de análisis

¿Qué es la literatura? Aproximaciones al problema de la especificidad de la literatura. “Literariedad” en el formalismo ruso. Lenguaje, producción, circulación, recepción. Interpretación inmanente. La literatura y su relación con los contextos históricos, sociales, culturales. Literatura y experiencia. La hermenéutica. Retórica y poética.

El concepto de literatura nacional. La germanística y su tradición en el contexto germanohablante.

Delimitación de áreas: teoría literaria, historia de la literatura, crítica literaria. El concepto de interpretación. Retórica y poética.

Nociones de las principales corrientes en teoría literaria: sus presupuestos teóricos y sus consecuencias metodológicas en el trabajo con textos literarios.

#### Unidad 2: Poesía

¿Qué es un poema? Conceptos básicos de teoría del lenguaje poético. La función poética. Poesía lírica, poesía narrativa. Figuras retóricas. Lenguaje figurado y representación. Elementos formales de la poesía: metro, rima, formas de poemas. Poesía después de Auschwitz: Adorno y Celan.

Selección de poemas de Rose Ausländer, Hugo Ball, Bertolt Brecht, Paul Celan, Hilde Domin, Ulrike Draesner, Johann Wolfgang Goethe, Ulla Hahn, Ernst Jandl, Orsolya Kalász, Christian Morgenstern, Christa Reinig, Rainer Maria Rilke

### Unidad 3: Ficción

Conceptos básicos de narratología. Temporalidad en la narración. Subgéneros narrativos. Literatura y realidad: posibles relaciones. Género fantástico, parábola, escritura cifrada.

Cuentos: *Popp und Mingel* de Marie Luise Kaschnitz; *Wo ich wohne, Spiegelgeschichte*, *Der Hauslehrer* de Ilse Aichinger, *Vertrauen* de Helga Königsdorf, *Vor dem Gesetz* de Franz Kafka

### Unidad 4: Drama

Conceptos básicos de teoría del drama. Estructura y elementos de la obra teatral. Subgéneros dramáticos y su vigencia actual. Teatro ilusionista y teatro épico. Efecto de extrañamiento (*Verfremdung*). Realidad y transformación.

Bertolt Brecht: *Mutter Courage und ihre Kinder*

## **6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

La pregunta “¿Qué es la literatura” servirá de guía durante toda la cursada. Para ello, servirá de entrada a las reflexiones del campo el texto “¿Qué es la literatura” de Terry Eagleton, donde el autor recorre diferentes escuelas de teoría literaria, las preguntas que se hicieron y las respuestas que encontraron.

Para iniciar la expresión de experiencias de lectura en hipótesis sobre los textos, se realizarán actividades preparatorias para las lecturas, anticipación de expectativas y escrituras propias a partir de elementos de los textos. Luego se realizarán lecturas en clase y se debatirá sobre posibles interpretaciones del texto. Conforme se irán incorporando lecturas teóricas, éstas podrán ser puestas en juego en las lecturas. Se espera que, de este modo, los estudiantes descubran que el conocimiento de técnicas de lectura y de teoría literaria abre caminos a lecturas más profundas y una comprensión más rica de los textos literarios.

La práctica de articular hipótesis se irá profundizando:

En un primer paso, los estudiantes tendrán que redactar una hipótesis de lectura para un texto literario y luego defenderla en debate grupal. Se prestará especial atención a que las hipótesis se puedan sostener en base a fragmentos textuales que los estudiantes tendrán que indicar.

En un segundo paso, esta defensa de una hipótesis de lectura tendrá que ser redactada y se formarán parejas que leerán mutuamente lo escrito por la otra. Esto ocurre en trabajo domiciliario. En clase, las parejas se comentarán mutuamente las respectivas hipótesis, realizarán críticas, plantearán preguntas. De esta manera, se espera que los estudiantes practiquen la formulación de hipótesis y la redacción de textos argumentativos que las sostengan. Considerando que esta materia es parte de su formación como docentes, se espera que en estas instancias los estudiantes practiquen su capacidad de leer críticamente un texto ajeno, plantearle preguntas y formular propuestas de mejoras de manera clara y comprensible.

En un tercer paso, se leerán textos críticos sobre algunos de los textos literarios del programa y se analizarán las hipótesis y los esquemas argumentativos de dichos textos. Se espera que los textos críticos sirvan de inspiración y de sostén para el propio trabajo crítico ya que el último paso es redactar una monografía que articule una hipótesis de lectura con elementos de teoría literaria que ayuden a sostener esa hipótesis. Se espera que los estudiantes elijan oportunamente fragmentos del texto literario elegido para dar cuenta de su hipótesis. En esta instancia, se trabajará en clase con herramientas para la redacción de textos académicos (lenguaje científico, estructura de una monografía, métodos de citas, armado de bibliografía, etc.)

## **7. Bibliografía Obligatoria**

La unidad 1 será tratada de manera intercalada, antes y entre las unidades sobre poesía, ficción y drama.

### Unidad 1: Teoría literaria y metodologías de análisis

Eagleton, T. (1988). „Was ist Literatur?“. En: *Einführung in die Literaturtheorie*. Stuttgart: Metzler. Págs 1-18.

Vogt, J. (2002). „2. Die Literaturwissenschaft auf der Suche nach ihrem Gegenstand“, „3. Regeln und Probleme des Textverstehens: Hermeneutik“, „4. Theorien der Textproduktion: Rhetorik und Poetik“, „9. Gibt es Methoden in der Literaturwissenschaft?“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 29-94, 193-216

## Unidad 2: Poesía

Textos literarios: Selección de poemas

Rose Ausländer. “Noch bist du da”, “Rückblick”. En: Ausländer, R. (2012). *Gedichte*. Frankfurt: Fischer

Bachmann, Ingeborg. “Alle Tage”.

Ball, Hugo. “Karawane”. Disponible online en

<http://www.zeno.org/Literatur/M/Ball%2C%20Hugo/Gedichte>

Bertolt Brecht. “An die Nachgeborenen”. En: Brecht, B. (1979). *Svendborger Gedichte*. Berlin: Suhrkamp

Paul Celan. “Die Todesfuge”. En: Celan, P. (1948). *Der Sand aus den Urnen*. Wien: A. SEXTL

Hilde Domin. “Wer es könnte”. En: Domin, H. (2000). *Wer es könnte. Gedichte und Aquarelle*.

Hünfelden: Präsenz Kunst & Buch

----- “Auf Wolkenbürgschaft”, “Ziehende Landschaft”, “Haus ohne Fenster” En: Domin, H. (2005) [1959]. *Nur eine Rose als Stütze*. Frankfurt: Fischer

Ulrike Draesner. “bahn üben bogen (savignyplatz, berlin)”. En: Draesner, U. (2001). *für die nacht geheuerte zellen*. München: Luchterhand

----- “what is poetry”. En: Draesner, U. (2014). *subsong*. München: Luchterhand

Goethe, J.W. *Faust. Der Tragödie Erster Teil*. Stuttgart: Reclam. Pag. 13

----- *Der Erlkönig*. En: Goethes Werke, Tomo I. Gütersloh: Bertelsmann.

Ulla Hahn. “Anständiges Sonett”. “Meine Wörter”. En: *Herz über Kopf*. München: DVA

Ernst Jandl. “ottos mops”. En: Jandl, E. (1997). *Poetische Werke*. München: Luchterhand

Orsolya Kalász. “Übung”. En: Kalász, O. (2017). *Das Eine*. Berlin: brueterich.

----- “Die Sprache gibt den Löffel ab”. En: Kalász, O. (2007). *alles, was wird, will seinen strauch*. Frankfurt: Gutleut Verlag

Kinsky, Esther. “fünf raben”. En: Kinsky, E. (2012). *Aufbruch nach Patagonien*. Berlin: Matthes & Seitz

Christian Morgenstern. “Das ästhetische Wiesel”, “Das Nasobem”. En: Morgenstern, Ch. (1972) [1913]. *Galgenlieder. Gingsanz und Horatius Travestitus*. Basel: Zbinden.

Reinig, Christa (1965) [1945]. “Mein besitz”. En: *1945 – Ein Jahr in Bericht und Dichtung*.

Frankfurt a. M.: Suhrkamp

Rainer Maria Rilke. “Der Panther”. En: Rilke, R.M. (1959). *Gedichte*. Wiesbaden: Reclam

Textos teóricos:

Felsner, K.; Helbig, H.; Manz, T. (2009). *Arbeitsbuch Lyrik*. Berlin: Akademie-Verlag. Págs. 193-199

Vogt, J. (2002). „6. Gattungen und Textstrukturen II: Lyrik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 121-144

Vogt, J. (2002). „Grundbegriffe der Metrik“, „Weitere Strukturbegriffe der Lyrik“, „Gedichtformen“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Disponible en: <http://www.einladung-zur-literaturwissenschaft.de/>

### Unidad 3: Ficción

Textos literarios:

Aichinger, I. (1963). “Wo ich wohne”. En: Aichinger, I. (1963). *Wo ich wohne. Erzählungen, Gedichte, Dialoge*. Frankfurt a.M.: Fischer

Kaschnitz, M.L. (1971). “Popp und Mingel”. En: Kaschnitz, M.L. (1971). *Lange Schatten. Erzählungen*. Hamburg: dtv

Kafka, F. (1970) [1915]. “Vor dem Gesetz”. En: Kafka, F. (1970). *Sämtliche Erzählungen*. Frankfurt a.M.: Fischer

Königsdorf, H. (1989). “Vertrauen”. En: Königsdorf, H. (1989). *Lichtverhältnisse*. Berlin: Aufbau

Textos teóricos:

Boussart, M. (2000). “Ilse Aichinger: Wo ich wohne”. En: *Vom Nullpunkt zur Wende. Kommentare zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*.

Schardt, R. ((1995). “Narrative Verfahren”. En: Pechlivanos, M.; Rieger, S.; Struck, W.; Weitz, M. (1995). *Einführung in die Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler. Págs. 49-65

Vogt, J. (2002). „5. Gattungen und Textstrukturen I: Epik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 95-120

### Unidad 4: Drama

Texto literario:

Brecht, B. (1997) [1939]. *Mutter Courage und ihre Kinder*. En: Brecht, B. (1997). *Sämtliche Stücke in einem Band*. Köln: Komet

Textos teóricos:

Brecht, B. (1936). *Das epische Theater*. En: Brecht, B. (1997). *Sämtliche Stücke in einem Band*. Köln: Komet

Vogt, J. (2002). „7. Gattungen und Textstrukturen III: Dramatik“. En: Vogt, J. (2002). *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink. Págs. 145-168

### Para la redacción de la monografía y la lectura de registro científico

Fügert, N., Richter, U. (2015). *Wissenschaftssprache verstehen. Wortschatz, Grammatik, Stil, Lesestrategien*. Stuttgart: Klett

Oertner, M., St. John, I., Thelen, G. (2014). *Wissenschaftlich Schreiben. Ein Praxisbuch für Schreibtrainer und Studierende*. Stuttgart: utb

### **8. Bibliografía de consulta:**

Brecht, B.: (1989). *Schriften zum Theater*. Frankfurt: Suhrkamp

Eagleton, T (1988). *Einführung in die Literaturtheorie*. trad. de E. Bettinger y E. Hentschel. Stuttgart: Metzler

Koch, H.A. (1997). *Neuere deutsche Literaturwissenschaft*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

Lukács, G. (1971). *Essays über den Realismus. Probleme des Realismus I*. Neuwied: Luchterhand. Págs. 313-343.

Pechlivanos, M.; Rieger, S.; Struck, W.; Weitz, M. (1995). *Einführung in die Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler

Rauch, M.; Geisenhanslüke, A. (2012). *Texte zur Theorie und Didaktik der Literaturgeschichte*. Stuttgart: Reclam

Todorov, T.: *Introducción a la literatura fantástica*, trad.de S. Delpy, México: Premia, 1980.

Vogt, J.: *Einladung zur Literaturwissenschaft*. Paderborn: Fink, 2002.

## **9. Sistema de cursado y promoción**

### **PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL (CONDICIÓN: REGULAR)**

Condiciones:

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas para el cursado de la asignatura. Si no se cumple con el 75% de asistencia, se pierde la condición de regularidad y se podrá recursar la materia o rendir el examen final libre.

2. Aprobación con un promedio no menor que siete de un examen parcial y un examen integrador. Si se aprueban las instancias con promedio inferior a 7 (siete), se deberá aprobar un examen final. En caso de promedio inferior a 4 (cuatro), se estudiante podrá rendir examen libre.

Examen final

Le estudiante deberá preparar un tema del programa para exponer en el examen y contestar preguntas de la mesa evaluadora.

Examen libre

- Un trabajo monográfico, cuyo tema será determinado previamente con la docente (jenniferilocher@gmail.com), y que será entregado al menos tres semanas antes de la fecha de examen

- Examen escrito

- Examen oral, incluyendo defensa del trabajo monográfico

## **10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

Aprobación de las siguientes instancias de evaluación durante la cursada:

- un parcial domiciliario

- una exposición oral

- un trabajo monográfico integrador

Criterios de aprobación: se evaluará

- la comprensión lectora global y selectiva de la bibliografía crítica y teórica

- la claridad y precisión en la exposición y la argumentación

- la pertinencia y la organización de los contenidos en torno a un texto literario

- la capacidad de establecer vínculos entre los diversos aspectos tratados en la cursada, tanto a través de lecturas como de debates en el aula